



---

**Državni izpitni center**

---



SPOMLADANSKI IZPITNI ROK

**Osnovna in višja raven**  
**FRANCOŠČINA**

---

---

NAVODILA ZA OCENJEVANJE

**Sreda, 11. junij 2014**

---

**SPLOŠNA MATURA**

---

Moderirana različica

**IZPITNA POLA 1****OR****A) Bralno razumevanje**

Za slovnične napake in nepravilno napisane besede točk ne odštevamo.

**Exercice 1: Le boulanger de l'Élysée**

<b>Vpr.</b>	<b>Točke</b>	<b>Rešitev</b>	<b>Dodatna navodila</b>
<b>1</b>	1	ena od: <ul style="list-style-type: none"> <li>♦ Dans une boulangerie.</li> <li>♦ Dans la boulangerie <i>Le grenier à pain</i>.</li> <li>♦ À Paris.</li> <li>♦ (Dans sa boutique) à deux pas de la butte Montmartre.</li> <li>♦ Dans sa boutique de la rue d'Abbesses.</li> <li>♦ Dans le 18<sup>e</sup> arrondissement.</li> </ul>	
<b>2</b>	1	♦ Le Grand Prix de la meilleure baguette artisanale de Paris.	
<b>3</b>	1	♦ Une coupure de presse accompagnée de sa photo.	
<b>4</b>	1	ena od: <ul style="list-style-type: none"> <li>♦ (Le Palais de) l'Élysée.</li> <li>♦ La présidence française.</li> <li>♦ Le Président (de la République).</li> <li>♦ Le Président français.</li> </ul>	
<b>5</b>	1	♦ À la mécanique (et aux voitures).	
<b>6</b>	1	♦ Celle de son père.	
<b>7</b>	1	♦ En 2005.	
<b>8</b>	1	ena od: <ul style="list-style-type: none"> <li>♦ Il lit et projette des voyages.</li> <li>♦ Il se plonge dans les livres et projette des voyages.</li> <li>♦ Il se plonge dans les livres et il rêve de Bali.</li> <li>♦ Il rêve de Bali, du Vietnam, du Mexique.</li> <li>♦ Il projette des voyages.</li> </ul>	
<b>9</b>	1	ena od: <ul style="list-style-type: none"> <li>♦ Prendre la gérance de la boulangerie et peut-être la racheter (et se mettre à son compte).</li> <li>♦ Racheter la boulangerie et se mettre à son compte.</li> <li>♦ Se mettre à son compte.</li> <li>♦ Créer sa propre boulangerie.</li> <li>♦ Fonder sa propre boulangerie.</li> <li>♦ Avoir sa propre boulangerie.</li> <li>♦ Avoir les mains libres.</li> </ul>	
<b>Skupaj</b>	<b>9</b>		

**Exercice 2: Amélie Nothomb: "Je suis une mystique sans religion"**

<b>Vpr.</b>	<b>Točke</b>	<b>Rešitev</b>	<b>Dodatna navodila</b>
1	1	♦ D	B, J = odvečna odgovora
2	1	♦ F	
3	1	♦ E	
4	1	♦ I	
5	1	♦ C	
6	1	♦ H	
7	1	♦ A	
8	1	♦ G	
9	1	♦ K	
<b>Skupaj</b>	<b>9</b>		

**B) Poznavanje in raba jezika**

V tem delu izpitne pole ocenjujemo poznavanje in rabo jezika, zato upoštevamo samo slovnično in pravopisno pravilno zapisane besede.

**Exercice 1: Béatrice Martin, surnommée Cœur de pirate**

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ C	
2	1	♦ B	
3	1	♦ C	
4	1	♦ A	
5	1	♦ B	
6	1	♦ C	
7	1	♦ recevoir	
8	1	♦ chansons	
<b>Skupaj</b>	<b>8</b>		

**Exercice 2: Paul-Henri De La Rue, snowboarder français**

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ s'est fait	
2	1	♦ est resté	
3	1	ena od: ♦ a été ♦ était	
4	1	♦ n'a pas perdu	
5	1	♦ ne pouvait pas	
6	1	♦ se battait	
7	1	♦ n'avait pas	
8	1	♦ a connu	
<b>Skupaj</b>	<b>8</b>		

**Exercice 3: "Comment gagner de l'argent de poche?" (courrier des lecteurs)**

<b>Vpr.</b>	<b>Točke</b>	<b>Rešitev</b>	<b>Dodatna navodila</b>
1	1	♦ qu'	
2	1	ena od: ♦ ton ♦ cet ♦ notre	
3	1	♦ pour	
4	1	♦ te	
5	1	♦ leur	
6	1	♦ l'	
7	1	♦ la	
8	1	ena od: ♦ eux ♦ ça ♦ cela	
9	1	♦ S'	
10	1	♦ aux	
<b>Skupaj</b>	<b>10</b>		

Skupno število točk izpitne pole 1 OR: 18 + 26 = 44

**VR****A) Bralno razumevanje**

Za slovnične napake in nepravilno napisane besede točk ne odštevamo.

**Exercice 1: Sandra Fuentes: Une relation émotionnelle avec la langue française**

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ V	
2	1	♦ F	
3	1	♦ V	
4	1	♦ F	
5	1	♦ V	
6	1	♦ F	
7	1	♦ V	
8	1	♦ V	
9	1	♦ V	
10	1	♦ F	
<b>Skupaj</b>	<b>10</b>		

**Exercice 2: Delphine de Vigan: No et moi**

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ C	
2	1	♦ A	
3	1	♦ B	
4	1	♦ B	
5	1	♦ C	
6	1	♦ B	
7	1	♦ B	
8	1	♦ ils sont interdits dans la mémoire et dans les mots	40. vrstica
<b>Skupaj</b>	<b>8</b>		

**B) Poznavanje in raba jezika**

V tem delu izpitne pole ocenjujemo poznavanje in rabo jezika, zato upoštevamo samo slovnično in pravopisno pravilno zapisane besede.

**Exercice 1: La Môme de Paris**

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	ena od: ♦ est sortie ♦ sortait	
2	1	♦ n'avaient pas	
3	1	ena od: ♦ a été confiée ♦ avait été confiée ♦ était confiée	
4	1	♦ souffrait	
5	1	♦ est retournée	
6	1	♦ vivait	
7	1	♦ a obtenu	
8	1	♦ l'ont rendue	
<b>Skupaj</b>	<b>8</b>		

**Exercice 2: Le film 2012: la fin du monde?**

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ destruction	
2	1	♦ réalité	
3	1	♦ vendre	
4	1	♦ explications	
5	1	♦ résister	
6	1	♦ thème	
7	1	♦ à grande échelle	
8	1	♦ détournant	
<b>Skupaj</b>	<b>8</b>		

**Exercice 3: Prêts pour l'âge adulte?**

<b>Vpr.</b>	<b>Točke</b>	<b>Rešitev</b>	<b>Dodatna navodila</b>
<b>1</b>	1	ena od: ♦ peuples ♦ indigènes	
<b>2</b>	1	♦ enfance	
<b>3</b>	1	ena od: ♦ devenir ♦ être	
<b>4</b>	1	♦ lequel	
<b>5</b>	1	ena od: ♦ tout ♦ vite ♦ rapidement	
<b>6</b>	1	ena od: ♦ prêts ♦ mûrs ♦ préparés	
<b>7</b>	1	ena od: ♦ animaux ♦ bêtes ♦ espèces	
<b>8</b>	1	ena od: ♦ dans ♦ pour	
<b>9</b>	1	♦ leurs	
<b>10</b>	1	ena od: ♦ pendant ♦ durant	
<b>Skupaj</b>	<b>10</b>		

**Skupno število točk izpitne pole 1 VR: 18 + 26 = 44**



**IZPITNA POLA 2****Slušno razumevanje**

Za slovnične napake in nepravilno napisane besede točk ne odštevamo.

**OR in VR****Partie A**

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ V	
2	1	♦ F	
3	1	♦ V	
4	1	♦ F	
5	1	♦ F	
6	1	♦ V	
7	1	♦ F	
8	1	♦ F	
<b>Skupaj</b>	<b>8</b>		

**OR****Partie B**

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ A	
2	1	♦ B	
3	1	♦ B	
4	1	♦ B	
5	1	♦ B	
6	1	♦ C	
7	1	♦ A	
8	1	♦ B	
<b>Skupaj</b>	<b>8</b>		

**VR****Partie B**

Vpr.	Točke	Rešitev	Dodatna navodila
1	1	♦ Dans le sud-est (de l'Asie).	
2	1	♦ Homme libre.	
3	1	♦ Les Mongols.	
4	1	♦ Au XVI <sup>ème</sup> siècle.	
5	1	♦ Louis XIV.	
6	1	♦ En 1938.	
7	1	♦ Par l'olivier.	
8	1	♦ La ville des anges.	
<b>Skupaj</b>	<b>8</b>		

**Skupno število točk izpitne pole 2 OR: 8 + 8 = 16**

**Skupno število točk izpitne pole 2 VR: 8 + 8 = 16**

## Transkripciji

### Partie A

Le weekend prochain, la ville de Bordeaux va fêter le fruit de la vigne et, à cette occasion, une formule de séjour est proposée à ceux qui souhaitent visiter, apprendre et comprendre l'activité principale de la région et les métiers de la viticulture. Trois jours et deux nuits comprenant deux journées de visite dans le vignoble du Médoc, de Saint-Emilion, des Graves ou de Sauternes, deux nuits avec petit-déjeuner, deux déjeuners et un carnet de voyage pour ne rien manquer d'essentiel en Aquitaine. Cela vous donnera également l'occasion d'assister aux *Sons et Lumières*, présentés vendredi, samedi et dimanche soir, place de la Bourse à Bordeaux. L'eau et le développement durable, c'est le thème de l'exposition internationale qui se tient jusqu'au 14 septembre à Sarragosse, en Espagne. Si vous êtes tenté par un séjour dans la capitale de l'Aragon, un voyageur propose de passer deux nuits sur place, dans un hôtel trois étoiles situé à deux pas du centre historique, le transport aérien est inclus ainsi qu'un billet d'entrée à l'exposition pour une journée. C'est un forfait affiché à 606 euros TTC. Un mot de Sarragosse – ancienne ville romaine, la cinquième ville espagnole possède un superbe patrimoine, dont deux cathédrales et une bourse du commerce du XVI<sup>ème</sup> siècle. Puisque la situation au Liban donne des signes de normalisation, les voyageurs qui programment cette destination retrouvent confiance et les offres de séjour réapparaissent sur le marché des voyages. Justement, un séjour de quatre jours et trois nuits s'affiche actuellement à partir de 950 euros, avec le transport aérien, les taxes et un hôtel cinq étoiles à Beyrouth. Pour ceux qui préféreraient un circuit accompagné, une semaine se trouve à partir de 1200 euros en pension complète, avec la présence d'un guide francophone, l'hébergement se fait dans des hôtels trois, quatre et cinq étoiles – au programme de ce circuit Beyrouth, Byblos, Tripoli et Baalbeck entre autres. Toutes les coordonnées de ces offres sont sur le site france-info.com.

(France Info, 22/6/2008)

### Partie B

France Info – Le mot de la semaine

Secouée par d'importants troubles politiques, la Thaïlande est à la une de l'actualité depuis plus d'une semaine. Ce pays du sud-est asiatique possède des frontières avec la Birmanie, le Laos, le Cambodge et la Malaisie, et ses côtes sont baignées par la mer d'Andaman à l'ouest et par le golfe de Thaïlande à l'est. Ce nom de Thaïlande signifie la terre des Thaïs, le mot Thaï – t, h, a, i, tréma – signifie «homme libre». À l'origine, les Thaïs, ce sont différents peuples sans doute venus du sud-ouest de la Chine où leur existence est mentionnée dès le VI<sup>ème</sup> siècle avant notre ère. Poussés vers le sud par les Chinois, puis par les Mongols de Kubilai Kahn, le petit-fils de Gengis Khan, les Thaïs vont s'installer dans les différentes vallées de la péninsule indochinoise, implantés notamment autour du plus puissant fleuve de la région, le Menam, les Thaïs vont finalement fonder au XIII<sup>ème</sup> siècle le royaume du Siam. Ce puissant royaume va entretenir pendant des siècles d'importantes relations commerciales et maritimes avec toute cette région du sud-est asiatique et avec l'Inde. À partir des premières années du XVI<sup>ème</sup> siècle, des navigateurs et des marchands européens venus du Portugal, de Hollande ou d'Angleterre commencent à installer les premiers comptoirs. Un siècle plus tard, une ambassade venue du Siam est reçue très officiellement par Louis XIV à Versailles, mais ce ciel bleu entre le roi du Siam et le roi Soleil va rapidement s'assombrir. C'est finalement au XX<sup>ème</sup> siècle, en 1938, que le nom de Siam est définitivement remplacé par celui de Thaïlande. Quant à la capitale du pays, c'est à la fin du XVIII<sup>ème</sup> siècle qu'un roi du Siam décide de l'installer à l'embouchure d'un fleuve où existent déjà quelques constructions. Le nom de Bangkok nous rappelle que dans cette région poussent de nombreux oliviers, en langue thaï cette capitale est appelée Krungthep, ce qui signifie la ville des anges.

(France Info, 18/4/2009)

**IZPITNA POLA 3****OR in VR****A) Pisni sestavek (v eni od stalnih sporočanjskih oblik)****Sporočilna ustreznost**

Točke	Merila
4	Sestavek po vsebini in sporočilnem namenu popolnoma ustreza nalogi. Sporočilo je jasno. Kandidat upošteva besedilno vrsto, njene značilnosti in jezikovni register ter navede vse zahtevane informacije. Sestavek deluje kot celota.
3	Sestavek po vsebini in sporočilnem namenu ustreza nalogi. Sporočilo je jasno. Kandidat upošteva jezikovni register, vendar pri pisanju ne upošteva ene od značilnosti besedilne vrste, dodaja eno vsebinsko neustrezno informacijo ali izpušča eno od zahtevanih informacij. Sestavek deluje kot celota, vendar so povezave med posameznimi elementi manj spretno izražene.
2	Sestavek po vsebini in sporočilnem namenu delno ustreza nalogi, sporočilo je na nekaterih mestih nejasno, toda večinoma razumljivo. Jezikovni register je ustrezen, upoštevanje besedilne vrste je pomanjkljivo. Kandidat dodaja vsebinsko nekaj neustreznih informacij ali izpušča nekatere zahtevane informacije. Elementi so med seboj slabo povezani.
1	Sestavek po vsebini in sporočilnem namenu samo še delno ustreza nalogi. Sporočilo je večkrat nejasno, jezikovni register je delno ustrezen. Kandidat ne upošteva značilnosti besedilne vrste, izpušča več zahtevanih informacij ali dodaja več vsebinsko neustreznih informacij.
0	Sestavek po vsebini in sporočilnem namenu ne ustreza nalogi ali pa kandidat sestavka ne napiše. Sporočilo je nejasno, jezikovni register in besedilna vrsta ne ustrežata.

**Jezikovna pravilnost**

Točke	Merila
3	Sestavek je jezikovno pravilen in se tekoče bere, je skoraj brez jezikovnih napak.
2	V sestavku je nekaj jezikovnih napak, kar ne ovira razumevanja.
1	V sestavku je veliko jezikovnih napak. Raba neustreznih jezikovnih struktur ovira razumevanje.
0	Besedilo je zaradi številnih jezikovnih napak in napačno rabljenih jezikovnih struktur nerazumljivo.

**Besedišče**

Točke	Merila
3	Besedišče je raznovrstno, bogato in ustrezno rabljeno.
2	Besedišče je ustrezno, bolj preprosto, na nekaterih mestih je napačno rabljeno.
1	Besedišče je skromno, se ponavlja oziroma je večkrat neprimerno rabljeno.
0	Besedišče je neprimerno.

**OR****B) Daljši pisni sestavek****Vsebina**

Točke	Merila
7–8	Sestavek po vsebini v celoti ustreza naslovu. Je smiseln, jasen in vsebinsko bogat. Izražene misli so bogate, izvirne; kandidat kaže osebno stališče do obravnavane teme, samostojnost v razmišljanju, kritično stališče do problema in sposobnost upoštevanja različnih vidikov neke teme, podprtih s kakovostnimi argumenti ali izraženih z ustreznimi opisnimi in pripovednimi elementi.
5–6	Sestavek po vsebini ustreza naslovu. Je še vedno smiseln, jasen in vsebinsko dokaj bogat. Vsebuje izvirne misli, vendar mestoma niso ustrezno podprte z argumenti ali opisnimi in pripovednimi elementi. Pri argumentativnem naslovu je tema še vedno obravnavana problemsko.
3–4	Sestavek po vsebini še ustreza naslovu. Je še vedno smiseln, vendar manj jasen in vsebinsko manj bogat. Misli niso povsem izvirne. Pri argumentativnem naslovu je tema obravnavana enostransko, pri naslovih drugačnega tipa pa je uporabljenih manj opisnih ali pripovednih elementov in/ali so ti slabše izraženi.
1–2	Sestavek po vsebini le delno ustreza naslovu. Kandidat se od teme pogosto oddalji. Misli so splošne, neizvirne, argumenti oz. opisni in pripovedni elementi so ponekod neustrezni.
0	Sestavek ne ustreza naslovu.

**Zgradba**

Točke	Merila
4	Sestavek je zelo dobro zasnovan in členjen. Vsebuje jasen uvod, jedro in ustrezen zaključek. Kandidat uporablja povezovalce (njihova raba je logična in pravilna) ali gradi sestavek s pomočjo drugih jezikovnih sredstev. Prehodi med odstavki so jasni in logični.
3	Sestavek je primerno zasnovan, z ustreznim uvodom, jedrom in zaključkom. Če kandidat uporablja povezovalce, so večinoma rabljeni ustrezno. Delitev na odstavke je smiselna, povezave med njimi so še logične.
2	Sestavek je pomanjkljivo zasnovan, vendar je osnovna tridelna zgradba še razvidna. Uvod ali zaključek je šibek ali neprimeren, jedro je slabo členjeno. Povezovalci so večinoma neustrezno rabljeni, prav tako iz sestavka ni dovolj jasno razvidna progresija, ki bi jo kandidat nakazal z drugimi jezikovnimi sredstvi.
1	Sestavek je slabo zasnovan. Členitve na odstavke skoraj ni. Naloga ima neustrezen uvod in zaključek ali ne vsebuje enega od obeh. Jedro ni členjeno. Povezovalci so neustrezno rabljeni, prav tako ni razvidna progresija z uporabo drugih sredstev.
0	Sestavek ni ustrezno zasnovan in členjen. Zgradba ni razvidna.
Opomba	Če je sestavek predolg ali prekratek (število besed se razlikuje za več kakor 10 %), se pri oceni za zgradbo odšteje 1 točka.

**Jezikovna pravilnost**

Točke	Merila
7–8	Besedišče je bogato in ustrezno rabljeno. Sestavek je skoraj brez slovničnih in pravopisnih napak. Zahtevne skladske strukture so večinoma pravilno rabljene.
5–6	Besedišče je primerno in ustrezno rabljeno. Sestavek vsebuje nekaj slovničnih in pravopisnih napak. Manj zahtevne skladske strukture so večinoma pravilno rabljene.
3–4	Besedišče je primerno, vendar večkrat neustrezno rabljeno. V sestavku je več slovničnih in pravopisnih napak. Preprostejšje skladske strukture so pravilno rabljene.
1–2	Besedišče je skromno in večkrat neustrezno rabljeno. Sestavek vsebuje veliko slovničnih in pravopisnih napak. Preproste skladske strukture so večinoma nepravilno rabljene.
0	Besedilo je zaradi številnih jezikovnih napak in napačno rabljenih struktur nerazumljivo.

**Opomba:** Če kandidat piše mimo naslova, lahko doseže največ 6 točk (0 za vsebino, največ 2 za zgradbo in največ 4 točke za jezikovno pravilnost).

Če je sestavek bistveno prekratek (vsebuje manj kot 50 % zahtevanega števila besed), kandidat lahko doseže največ 8 točk (največ 4 za vsebino, največ 1 za zgradbo in največ 3 točke za jezikovno pravilnost).

**VR****B) Pisni sestavek na temo iz književnosti****Vsebina**

Točke	Merila
7–8	Sestavek po vsebini v celoti ustreza nalogi. Kandidat pravilno umesti temo v celotno delo ter ustrezno izbere in razvrsti elemente za analizo. Kaže samostojnost v razmišljanju in upošteva različne vidike teme ter jih utemeljuje z ustreznimi argumenti, primerjavami ali navedki.
5–6	Sestavek po vsebini ustreza nalogi. Kandidat pravilno umesti temo v celotno delo, vendar izbrani elementi za analizo niso vsi ustrezni. Trditve niso vedno podprte s primernimi argumenti, primerjavami ali navedki.
3–4	Sestavek po vsebini še ustreza nalogi. Kandidat pozna temo, vendar se od nje oddaljuje. Osredotoča se na enostransko obravnavanje, povezanost med temo in argumenti oziroma primerjavami ni jasna.
1–2	Sestavek po vsebini le delno ustreza nalogi. Misli so splošne. Argumenti so ponekod neustrezni, primerjave nebistvene.
0	Sestavek ne ustreza nalogi. Kandidat piše mimo naslova.

**Zgradba**

Točke	Merila
4	Sestavek je zelo dobro zasnovan in členjen. Vsebuje jasen uvod, jedro in ustrezen zaključek. Kandidat uporablja povezovalce (njihova raba je logična in pravilna) ali gradi sestavek s pomočjo drugih jezikovnih sredstev. Prehodi med odstavki so jasni in logični.
3	Sestavek je primerno zasnovan, z ustreznim uvodom, jedrom in zaključkom. Če kandidat uporablja povezovalce, so večinoma rabljeni ustrezno. Delitev na odstavke je smiselna, povezave med njimi so še logične.
2	Sestavek je pomanjkljivo zasnovan, vendar je osnovna tridelna zgradba še razvidna. Uvod ali zaključek je šibek ali neprimeren, jedro je slabo členjeno. Povezovalci so večinoma neustrezno rabljeni, prav tako iz sestavka ni dovolj jasno razvidna progresija, ki bi jo kandidat nakazal z drugimi jezikovnimi sredstvi.
1	Sestavek je slabo zasnovan. Členitve na odstavke skoraj ni. Naloga ima neustrezen uvod in zaključek ali ne vsebuje enega od obeh. Jedro ni členjeno. Povezovalci so neustrezno rabljeni, prav tako ni razvidna progresija z uporabo drugih sredstev.
0	Sestavek ni ustrezno zasnovan in členjen. Zgradba ni razvidna.
Opomba	Če je sestavek predolg ali prekratek (število besed se razlikuje za več kakor 10 %), se pri oceni za zgradbo odšteje 1 točka.

**Jezikovna pravilnost**

Točke	Merila
7–8	Besedišče je bogato in ustrezno rabljeno. Sestavek je skoraj brez slovničnih in pravopisnih napak. Zahtevne skladijske strukture so večinoma pravilno rabljene.
5–6	Besedišče je primerno in ustrezno rabljeno. Sestavek vsebuje nekaj slovničnih in pravopisnih napak. Manj zahtevne skladijske strukture so večinoma pravilno rabljene.
3–4	Besedišče je primerno, vendar večkrat neustrezno rabljeno. V sestavku je več slovničnih in pravopisnih napak. Preprostejšje skladijske strukture so pravilno rabljene.
1–2	Besedišče je skromno in večkrat neustrezno rabljeno. Sestavek vsebuje veliko slovničnih in pravopisnih napak. Preproste skladijske strukture so večinoma nepravilno rabljene.
0	Besedilo je zaradi številnih jezikovnih napak in napačno rabljenih struktur nerazumljivo.

**Opomba:** Če kandidat piše mimo naslova, lahko doseže največ 6 točk (0 za vsebino, največ 2 za zgradbo in največ 4 točke za jezikovno pravilnost).

Če je sestavek bistveno prekratek (vsebuje manj kot 50 % zahtevanega števila besed), kandidat lahko doseže največ 8 točk (največ 4 za vsebino, največ 1 za zgradbo in največ 3 točke za jezikovno pravilnost).

**Skupno število točk izpitne pole 3 OR: 10 + 20 = 30**

**Skupno število točk izpitne pole 3 VR: 10 + 20 = 30**